



Europass curriculum vitae

INFORMAȚII PERSONALE

Nume	GOGA Yvonne
Adresă	str. Plopilor nr. 18, bl. N2, ap. 2 400383 Cluj-Napoca, România
Telefon	0040-264-428809 0753 685203
Fax(es)	0040-264-428809
E-mail(s)	yvonne_goga@yahoo.fr
Naționalitate	Română
Data nașterii	Noiembrie 22 1948
Sex	Feminin

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

1971-1974 asistent stagiar, Universitatea Babeș-Bolyai, Catedra de limba și literatura franceză

1974-1982 asistent titular, Universitatea Babeș-Bolyai, Catedra de limba și literatura franceză

1982-1990, lector, Universitatea Babeș-Bolyai, Catedra de limba și literatura franceză

1990-1999, conferențiar, Universitatea Babeș-Bolyai, Catedra de limba și literatura franceză

1999 -2013, profesor universitar, Universitatea Babeș-Bolyai, Catedra de limba și literatura franceză

2013 – prezent, profesor universitar, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Școala doctorală « Studii lingvistice și literare »

Alte informații

1984/1996 Colaboratoare și referent la Editura Dacia, Cluj-Napoca

1995 Fondatoarea și directoarea Centrului de Studiere a Romanului Francez Actual

1996 Organizatoarea colocviului internațional «Georges Perec»

1998-2002 Colaboratoare și referent pentru literatura franceză la editura Limes, Cluj-Napoca

2001 Organizatoarea Colocviului Internațional «Marcel Proust au début du troisième millénaire»

Din 2002 responsabil ERASMUS al acordurilor internaționale cu universitățile din Versailles, Nisa și Lyon 3 din Franța

2003-2005 colaboratoare la editarea studiilor perecquiene *De Perec etc., derechef*, Joseph K., 2005

2004 Organizatoarea Colocviului Internațional «Georges Perec – imagination et créativité»

2004-2010 Șefa Catedrei de limba și literatura franceză

2006-2008 Directoarea grantului CNCSIS 1511, București, România: „Identitate regională și multiculturalism în romanul românesc, maghiar, francez și englez. Imaginarul narativ spre o identitate europeană”.

2007 –prezent, Coordonatoarea colecției „Romanul francez actual”, la Editura Casa Cărții de Știință, Cluj

2007. Organizatoarea colocviului pentru tinerii cercetători, «Identité régionale et relations de famille»

2008 Organizatoarea Colocviului Internațional «Jean Rouaud, L’Imaginaire ratif»,

2008 Organizatoarea colocviului pentru tinerii cercetători, «Identité et mentalité»

2009 Organizatoarea Colocviului Internațional «Dominique Fernandez- citoyen du monde

2009 Organizatoarea colocviului pentru tinerii cercetători, «Lieux de représentation de la famille»

2009-2011 Directoarea grantului PN II Idei 2360, București, Romania: «Familia între mentalitate regională și mentalitate europeană în romanul ultimelor decenii din spațiul literar francez, românesc și englez»

2010 Organizatoarea Colocviului Internațional «Pascale Roze entre réalité et ion»

2010 Colaboratoare și referent la revista *Studii Literare*, Universitatea din Pitești, mania

- 2013 Organizatoarea Colocviului Internațional «Jean Giraudoux : Écrire/décrire ou le regard créateur»
2014 Organizatoarea colocviului pentru tinerii cercetători, «L'univers de la famille, l'univers de l'art»
2015 Organizatoarea colocviului pentru tinerii cercetători, «Décrire ou raconter. Formes de l'écriture dans le roman français actuel »
2016 Organizatoarea Colocviului Internațional «Des arts visuels à l'écriture romanesque dans l'œuvre de Pierre Michon».
2016 Organizatoarea colocviului pentru tinerii cercetători, « Ecriture et autoréflexivité »
2017 Organizatoarea colocviului pentru tinerii cercetători, « Réécriture les myrthes »

Teze de doctorat conduse și susținute : 17

Referent în comisii de doctorat : 40

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

1962-1966 Liceul "Nicolae Bălcescu", Cluj-Napoca

1966 Examen de bacalaureat

1966-1971 Studii universitare la Facultatea de Litere din Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca. Specialitatea : Limba și literatura franceză (opțiune principală) ; Limba și literatura română (opțiune secundară)

1971 Susținerea lucrării de licență : *Structura romanului lui Marcel Proust* (notată cu calificativul 10)

1972-1977 Stagiul de doctorat la Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca. Conducător științific : profesor Henri Jacquier

1978 Susținerea tezei de doctorat : *Visul în romanul lui Marcel Proust* și obținerea titlului de doctor în filologie

2002 două săptămâni stagiul la Universitatea din Versailles, predare cursuri

2003 - două săptămâni stagiul la Universitatea din Versailles, predare cursuri

2004 – o săptămână stagiul la Universitatea din Nice, conferințe

2004 - două săptămâni stagiul la Universitatea din Versailles, predare cursuri

2005 - două săptămâni stagiul la Universitatea din Versailles, conferințe

**APTITUDINI ȘI
COMPETENȚE PERSONALE**

Limba(i) maternă(e)

Română

Limba(i) străină(e)
cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
Excelent	Excelent	Excelent	Excelent	Excelent
Excelent	Excelent	Foarte bine	Foarte bine	Foarte bine
Bine	Bine	Satisfăcător	Satisfăcător	Satisfăcător

Franceză

Italiană

Engleză

I

AFILERE PROFESIONALĂ

Membră a Asociației Scriitorilor, Filiala Cluj

Membră a Asociației Georges Perec, Franța

Membră în Société des amis de Marcel Proust et des amis de Combray, Franța

ANEXE

LISTA PUBLICAȚIILOR

Lista publicațiilor

1. Cărți

Yvonne Goga, *Proust în România*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1998, 132 p., ISBN 973-35-0711-3.

Yvonne Goga, *Tendances du roman français au XX^e siècle*, Ed. Euro Tami Press, Cluj-Napoca, 1998, 152 p., ISBN 973-98561-1-7.

Yvonne Goga, *Novateurs du discours poétique français*, Ed. Limes, Cluj-Napoca, 1998, 170 p., ISBN 973-98962-1-9,

Yvonne Goga, *Momente literare*, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 1998, 100 p., ISBN 973-98892-9-8.

Yvonne Goga, *Le rêve dans le roman de Marcel Proust*, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2005, 109 p., ISBN: 973-647-262-0.

Yvonne Goga, *Espaces de l'identité*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2008, 110 p. ISBN978-973-133-410-3.

Yvonne Goga, *Rêver ou écrire: L'esthétique du rêve dans le roman de Marcel Proust*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeana, 2015, 136 p., ISBN 978-973-595-821-3.

Yvonne Goga, *Georges Perec. L'art du roman ou l'art d'écrire*, Presa Universitară Clujeană, 2015, 199 p. ISBN: 978-973-595-923-4.

Yvonne Goga, *Essais sur le roman français du XX^e au XXI^e siècle*, Presa Universitară Clujeană, 2015, 312 p. ISBN: 978-973-595-924-1.

2. Ediții

Margareta Sterian, *Culorile cântecului / Les couleurs de la chanson / The colours of the song (volum de poezii si album)*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1984, 100 p.

Georges Perec, *O colecție de amator*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1996, 96 p., ISBN 973-35-0585.

Actes du Colloque International «Georges Perec», 17-19 octombrie 1996, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1997, 112 p., ISBN 973-35-0641-9.

Studia Universitatis „Babeș-Bolyai”, Philologia I, anul XLIII, 1998.

Agora, revista de studii literare, numărul *Perec aujourd'hui*, nr. 4, juillet-décembre, 2002.

Georges Perec, *W sau amintirea copilăriei*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2016, 208 p., ISBN 978-606-17-0890-1.

3. Ediții în colaborare

Marcel Proust au début du troisième millénaire, Actele colocviului Marcel Proust, Cluj-Napoca, 2001, Ed. Limes, Cluj-Napoca, 2002, 276 p., ISBN 973-8089-72-7.

Georges Perec inventivité et postérité. Actes du colloque de Cluj-Napoca(Roumanie) Université Babes-Bolyai, 14-16 mai 2001, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2006, 319 p., ISBN 973-686-829-X.

Identité régionale et relations de famille, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2007, 169 p., ISBN 978-973-133-195-9.

Jean Rouaud. L'Imaginaire narratif, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2008, ISBN 978-973-133-421-9.

Identité et mentalité, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2009, 194 p. ISBN 978-973-133-481-3.

Dominique Fernandez –citoyen du monde, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010, ISBN 978-973-133-701-2.

Lieux de la représentation de la famille dans le roman français, anglais et roumain, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2010, 287 p: ISBN 978-133-708-8.

La famille entre l'habituel et l'aventure, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2010, 176 p. ISBN 978-973-133-852-1.

Pascale Roze entre réalité et fiction, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2010, 224 p. ISBN 978-973-133-859-0.

Paul Guimard entre ironie et lucidité, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2011, 237 p. ISBN 978-606-17-0022-6.

Espaces et quête identitaire dans le roman français actuel, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2012, 240 p., ISBN 978-606-17-0059-6.

Jean Giraudoux, Ecrire/Decrire ou le regard createur, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, 264p., ISBN 978-606-17-0416-3.

La jeunesse et ses visages, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, p. 206, ISBN 978-606-17-0424-8.

4. Studii și articole apărute în volume

« Spațiul închis și spațiul deschis în opera lui Marcel Proust », în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XXII, fasc.2, 1977, p.62-67.

« Le rapport du rêve et de la réalité dans le roman de M.Proust », în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XXIII, fasc.2, 1978, p.35-42.

« Somnul determinant al viselor în romanul lui Marcel Proust », în *Studii. Supliment științific al periodicului „Răsunetul” al Liceului „Andrei Mureșanu”*, Dej, fasc.1, 1978, p. 311-314.

« Etude sur la fenêtre dans le roman de Marcel Proust », în *Points de vue sur le roman contemporain*, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 1978, p. 28-38.

« Le Sommeil - élément de l'esthétique proustienne », în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XXIV, fasc.2, 1979, p.41-47.

« Proust et la mer gothique », în *Analyses textuelles*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 1980, p. 14-22.

« Semnificatia imaginii binare apă-femeie în oniricul proustian », în *Studii de stilistică, poetică și semiotică*, Cluj-Napoca, Universitatea «Babeș-Bolyai», 1980, p.73-76.

« L'image des roses et des aubépines dans le roman de M.Proust, » în *Buletinul științific al Institutului de Învățământ superior din Pitești*, 1980, p.419-422.

- « Marea în poezia lui O.Goga », în *Pro didactica*, Buletinul filialei Societății de Științe Filologice, 1980/1981, p.18-21.
- « Semnificația imaginii simple și complexe în romanul lui M.Proust », în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XXVII, fasc.1, 1981, p.40-45.
- « Pour une définition du roman de Jean Cocteau », în *Romanica – Studii de romanistică*, Universitatea Babeș-Bolyai, 1984, Cluj-Napoca, p. 130-138.
- « Le discours narratif d'Hervé Bazin », în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XXX, 1985, p. 61-66.
- « Suzanne et l'aventure de l'écriture romanesque giralducienne », în *Romanica II. Texte et intertexte*, Universitatea din Cluj, 1986, p.86-91.
- « La critique d'auteur », în *Romanica III. Introduction aux études littéraires*, Universitatea Babeș-Bolyai, 1989, p.98-107.
- « Le genre littéraire et la théorie littéraire », în *Romanica III. Introduction aux études littéraires*, Universitatea Babeș-Bolyai, 1989 p.171-172.
- « Le genre littéraire et le commentaire de texte », în *Romanica III. Introduction aux études littéraires*, Universitatea Babeș-Bolyai, 1989, p.172-173.
- « O estetica pentru salvarea scriiturii », studiu introductiv la Georges Perec, *O colecție de amator*, Cluj-Napoca, Dacia, 1996.
- « Un cabinet d'amateur - de l'image au livre », în *Actes du Colloque International «Georges Perec», 17-19 octobre 1996*, Cluj-Napoca, Roumanie, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, p. 101-110, 1997.
- « L'écriture entre la contrainte et la liberté », *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*, XLIII, fasc.1, p. 61-65, 1998.
- «.« Proust et la cathédrale gothique », în *La fin de siècle dans le contexte européen. Actes du Colloque International*, 23-24 octobre 1998, Cluj-Napoca, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, p. 60-66, 1999.
- «.« La femme dans l'univers poétique mallarméen », în *Revue d'Études Françaises*, nr. 5, Universitatea «Eötvös Loránd», Budapesta, p. 185-192, 2000.
- «.« Les choses - histoire d'une réception », în *Georges Perec et l'histoire. Actes du Colloque International Université de Copenhague*, du 30 avril au 1er mai 1998, Museum Tusulanum Press, University of Copenhagen, p. 47-52, 2000.
- «.« Proust avant-gardiste ou décadent? », în *Entre esthétisme et avant-gardes. Textes réunis par Judit Karafiáth et György Tverdota* (Colloque organisé par le Centre Interuniversitaire d'Études Françaises), Universitas, Budapest, p. 19-29, 2000.
- «.« La réception de Marcel Proust en Roumanie », în *Marcel Proust au début du troisième millénaire. Colloque International 25-27 octobre 2001*, Cluj-Napoca, Roumanie, Université «Babeș-Bolyai», Ed. Limes, Cluj-Napoca, p. 265-276, 2002.
- «.« L'Hypertexte Hugo - ouvre ouverte », în *Qui délivre le mot? Actes du Colloque International Victor Hugo*, 22-25 mai 2002, Ed. Efes, Cluj-Napoca, p. 192-194, 2003.
- «.« Le personnage témoin dans l'ouvre de Marin Preda et Hervé Bazin », în *Fratries. Frères et soeurs dans la littérature et les arts de l'antiquité à nos jours* (sous la direction de Florence Godeau et Wladimir Troubetzkoy), Paris, Ed. Kimé, p. 511-521, 2003.
- «.« La recherche proustienne et le rêve », *Aurora*, Oradea, nr. 14, p. 381-387, 2003.

- «La méthode littéraire proustienne définie par le rêve », în *Studia Universitatis Babeş-Bolyai.Philologia*, Cluj-Napoca, nr. 3, anul XLIX, p.121-128, 2004.
- « Le rêve de la "mer gothique" », în *Marcel Proust aujourd'hui*, nr. 2, Ed. Rodopi, Amsterdam-New York, p. 139-15, 2004 .
- « Le rêve dans la perspective proustienne », în *Revue d'Etudes françaises. Le renouveau spirituel dans la première partie du XXe siècle*, nr.9, Budapesta, p. 61-71, 2004.
- « La mode dans "Les choses" » în *De Perec etc., derechef*, Paris, Joseph K., p. 204-215, 2005.
- «*La Nouvelle Revue Roumaine* – entre deux projets culturels : *La N.R.F.* et *Nyugat*, dans, *Revue d'Etudes Françaises*, Budapest, nr. 10, 2005 p.135-145.
- « Pour une rhétorique précisément onirique » în *Georges Perec inventivité et postérité. Actes du colloque de Cluj-Napoca(Roumanie) Université Babeş-Bolyai, 14-16 mai 2001*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2006, p. 55-66.
- « Le corps poétique ou la poétique du corps » în *Studii și cercetări*, Universitatea din Pitești, nr. 1, anul 2007, p.104-115.
- « Sur un rêve de *A la recherche du temps perdu* » în *Repere identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2007, p. 86-93, ISSN : 1843-1577.
- « *Retour amont* une poétique du XXe siècle » în *L'élémentaire dans l'œuvre de René Char*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2007, p. 115-127, ISBN : 978-973-133-172-0.
- « La fratrie à la recherche de l'identité » în *Identité régionale et relations de famille*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2007, p.9-26, ISBN : 978-973-133-195-9.
- « *La Désincarnation* de Jean Rouaud - un art poétique » în, *Jean Rouaud. L'Imaginaire narratif*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2008, p. 218-230, ISBN : 978-973-133-421-9.
- « Un cabinet d'amateur ou l'histoire d'un projet d'écriture » în *Studii și Cercetări filologice*, 2008, nr. 4, p.27-35, ISSN : 1843-3979.
- « Proust et l'art fin de siècle» *Studii și cercetări filologice Seria Limbi Romanice*, 2009, nr. 6, ISSN 18433979, p. 54-66.
- « Mentalité de groupe ou identité manquée » în *Identité et mentalité*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință,, 2009 , p.103-115, ISBN: 978-973-133-481-3.
- « Le domaine de la Fouve – image d'une esthétique », în *Hervé Bazin. Connue et inconnue*, ed. Anne-Silone Dufief, Angers, Presses de l'Université d'Angers, 2009, p.169-180.
- « *Dans la main de l'ange* un art poétique» în *Dominique Fernandez citoyen du monde*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010, 346-360, ISBN : 978-973-133-701-2.
- « La photographie, lieu de représentation de la famille » în *Lieux de représentation de la famille*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010,p. 267-283 ; ISBN : 978-973-133-709-8 .
- « Le Narrateur entre aventure et création dans *Morometii* de Marin Preda », în *La famille entre l'habituel et l'aventure*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010, p. 165-173, ISBN : 978-973-133-852-1.

- « La description de la photographie, « moyen détourné » pour écrire une autobiographie éclatée », *Studii si cercetări filologice; Seria Limbi Romanice*, 2010, nr. 4, ISSN 18433979, p. 91-106.
- « *Un homme sans larmes un art poétique* » în *Pascale Roze entre réalité et fiction*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010, p. 211-221, ISBN : 978-973-133-859-0.
- « La défense de l'art dans *Rue du Havre* de Paul Guimard », *Foyer de la famille foyer de la culture*, Ed : Simona Jisa, Cluj-Napoca , Casa Cărții de Știință, 2011, p. 221 234, ISBN 978-973-133-987-0.
- « Un art poétique en miettes », *Paul Guimard entre ironie et lucidité*, Ed : Yvonne Goga , Simona Jișa, Cluj-Napoca , Casa Cărții de Știință, 2011, 237 p. ISBN 978-606-17-0022-6.
- « La crise de l'art dans le roman *Je m'en vais* de Jean Echenoz », *Studii și cercetări filologice*, Anul 2011, nr. 9, p. 7-22, ISSN : 1843-3979.
- « Lire pour rêver en artiste » *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, LVII, 1/2012, p.31-37, ISSN :1220-0484.
- « *Douze regards obliques, un discours d'indirection* », *Georges Perec artisan de la langue*, ed. Véronique Montémont si Christelle Reggiani, Lyon, Presse universitaire de Lyon, 2012, p. 113-119, ISBN : 978-2-7297-0860-3.
- « Le regard de la femme créateur de réalité artistique », în *Jean Giraudoux : Ecrire/Décrire ou le regard créateur*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2013, p. 137-144, ISBN 978-606-17-0416-3.
- « Crise de jeunesse, naissance d'une écriture romanesque. Paul Guimard, *Rue du Havre*», in Simona Jisa, Yvonne Goga, *La jeunesse et ses visages*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, p. 195-204, ISBN.
- « Paul Guimard ou le jeu avec les mythes» in *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen* ed : Adriana Apostol, Carmen Bîzu, Lavinia Geambei, Paula Pîrvu, Editura Universității din Pitești, 2013.
- « Regard avide, regard créateur », in *Hervé Bazin. Du milieu de la famille à l'esthétique du roman*, Actes du colloque international de Cluj-Napoca, du 14 au 16 mai 2014, Simona Jișa, Anca Porumb (dir.), Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2014, ISBN 978-606-17-0664-8, pp.238-257.
- « Paris 'ville atroce' dans la vision de Michel Houellebecq », *Ville infectée ville déshumanisée*, éd. Sylvie Freyermuth, Jean-François P.Bonnot si Timo Obergoker, Bruxelles, P.I.E. Peter Lang, 2014, p.87-99.
- « Michel Houellebecq ou la nouvelle configuration de la « carte » et du « territoire », in *Malaise dans la ville*, Sylvie Freyermuth, Jean-François P.Bonnot (dir.) Bruxelles, P.I.E. Peter Lang, 2014, p.239-249.
- « Paul Guimard entre humour et ironie » in, *The Communication of Certainty and Uncertainty: Linguistic, Psychological, Philosophical Aspects*, University of Macerata (Italy) 3rd – 5th October 2012 Under the auspices of the University of Verona (Italy), Edited by Andrzej Zuczkowski Ramona Bongelli Ilaria Riccioni Carla Canestrari, iada.online.series Volume 1/12 , Published by the International Association for Dialogue Analysis. ISSN: 1999-5598, p.95-106.
- « *Le Grand Meaulnes et Du côté de chez Swann*, de la poésie à la poétique », in *Proust et Alain-Fournier. La transgression des genres 1913-1914*, editor Mireille Naturel, Paris, Honoré Champion, 2017, p.95-107.

5. Studii și articole apărute în publicații periodice

- « Rețeta înțelepciunii », în *Dialog*, Anul II, nr.2 1970 (6).
- « O nouă știință a literaturii?, în *Cronica*, XIV, nr.11, 16 martie,1979, p. 5.
- « Profunzimea eului », în *Tribuna*, XXV, nr.18, apr. 1981, p. 5.
- « Realismul lui Roger Martin du Gard », în *Tribuna*, XXV, nr.18, 30 apr. 1981, p. 12.
- « Familia Thibault - roman al condiției umane », în *Steaua*, XXXII, nr.6, p. 54, iunie 1981.
- « Simbolul ferestrei », în *Tribuna*, XXV, nr.38, 17 sept., p. 6, 1981.
- « Romanul lui José Cabanis », în *Steaua*, XXXII, p. 47, dec. 1981.
- « Copiii teribili ai lui J.Cocteau », în *Steaua*, XXXIII, nr. 8, p. 51, 1982.
- « Giraudoux romancier », în *Steaua*, XXXIV, nr.3, p. 50, martie 1983.
- « Stendhal, contemporanul nostru », în *Steaua*, XXXIV, nr.9, p. 48, sept. 1983.
- « Un tragism disimulat », în *Steaua*, XXV, nr.5, p. 48, mai 1984.
- « Un romancier al condiției umane », în *Steaua*, XXXVI, nr.6, p. 34, iunie 1985.
- « Georges Perec et l'esthétique du puzzle », în *La revue française*, Petermaritzburg (Africa de Sud), nr. 4, vol. I, 1998,p. 51-80.
- « Le rêve chez Proust », în *Anachronia*, nr. 6, Hamburg, p. 47-55 2001.
- « Les choses. Une ébauche d'esthétique », în *Agora. Revue d'études littéraires*, no 1, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2001p. 105-111.
- « Le corps à l'ouvre », în *Agora. Revue d'études littéraires*, no 3, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2002, p. 58-72.
- « Les choses au-delà des choses », în *Agora. Revue d'études littéraires*, no 4, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2002p. 7-14.
- « Un inovator modest », în *Cetatea culturală*, seria a III-a, An VII, Nr. 3 (60), decembrie 2006, p. 52-55.
- « Frații Moromete », în *Cetatea culturală*, seria a III-a, An VII, Nr.1 (61), ianuarie 2007, p. 18-21.
- « Le corps poétique ou la poétique du corps », în *Studii și cercetări*, nr. 1, anul 2007, p. 104-115.
- «*Qui j'ose aimer*, un art poétique», în *Limbă și literatură*. Editura Universității din Pitești, 2009, p. 49-58, ISSN: 143-157.

6. Traduceri

- din franceză în română

Bernard Goorden, *Le train de Hameln/Trenul de Hameln*, în *Almanahul Asociației Scriitorilor Cluj*, 1985, p. 324-327

Jean Rouaud, *Les champs d'honneur / Câmpurile de onoare*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1993, 124 p., ISBN 973-35-0327-4 (în colaborare cu Mircea Goga)

Jean Rouaud, *Des hommes illustres / Oameni iluștri*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1995, 117 p., ISBN 973-35-0454-8 (în colaborare cu Mircea Goga)

Georges Perec, *Un cabinet d'amateur / O colecție de amator*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1996, 96 p., ISBN 973-35-0585-4 (în colaborare cu Mircea Goga)

Sempé-Goscinny *Le Petit Nicolas / Micul Nicolas*, Ed. Cartimpex, Cluj-Napoca, 1998, 136 p. ISBN 973-9414-00-1 (în colaborare cu Mircea Goga)

Henri Vermorel, Madeleine Vermorel, *Sigmund Freud et Romain Rolland. Correspondance / Sigmund Freud si Romain Rolland. Corespondență*, Brighton, New York, Ed. Sigmund Freud, 1999 (în colaborare cu Mircea Goga)

- din română în franceză

Mircea Petean, *Ploi. Zăpezi. Felurite / Pluies. Neiges. Divers / Rains. Snows*. Miscellanea, editie trilingvă, Ed. Euro Tami Press, Cluj-Napoca, 1998, 78 p., (în colaborare cu Mircea Goga)

Mircea Petean, *Folie. Cirque. Scandale*, Ed. Limes-Arthis, Bruxelles, 2002, 84 p., (în colaborare cu Mircea Goga)

Aurelian Manea, *Spectacole imaginare / Spectacles imaginaires*, Dacia, Cluj-Napoca, 1986, p. 154-158

Mircea Oprea, *Anticipația românească / L'Anticipation roumaine*, Dacia, Cluj-Napoca, 1994, p. 523-526

Vasile Iliescu, *Statul. Utopie și realitate / L'Etat. Utopie et réalité*, Dacia, Cluj-Napoca, 1996, p. 163-166

Ana Petean, Mircea Petean, *Ocolul lumii în 50 de jocuri creative / Le tour du monde, 50 jeux créatifs*, Dacia, Cluj-Napoca, 1996, p. 197-201